

**SPECIAL REGULATIONS
FOR THE EVALUATION OF TRADITIONAL PHI-
LATELY AT FIP EXHIBITIONS**

Article 1: Competitive Exhibitions

In accordance with article 1.4. of the General Regulations of the FIP for the Evaluation of Competitive Exhibits at FIP Exhibitions (GREV), these Special Regulations have been developed to supplement those principles with regard to Traditional Philately. Also refer to "Guidelines for judging Traditional Philately Exhibits"

Article 2: Competitive exhibits

Traditional philately embraces all aspects of philately. This includes also those aspects, which may be used in other FIP classes and which are supporting the story the exhibitor is telling by his exhibit. This story must be developed according to a logical plan leading through the exhibit. It may include aspects of the story of the stamp such as the way from the essays via proofs to the issued stamp with its printing phases and all kinds of varieties. It includes all kinds of appropriate material, even material, which might be used to form an exhibit of one of the special classes.

The usage of the stamp must normally be demonstrated throughout the exhibit but this might also be a special section of the plan. Then it must be well balanced with the rest of the exhibit. The usage means here the different ways of cancelling, the postal rates and also routes if needed. The presence of rare postmarks, unusual frankings and postal forms has to be considered in judging.

Exhibits that do not principally follow the special rules of other philatelic classes shall be considered and judged as traditional philately exhibits. If an exhibit is transferred into another class, the exhibitor has to be informed about the reason.

A transferred exhibit from another FIP class not following the regulations of that class, can be judged as traditional, but will normally receive lesser points for treatment, if not built up traditionally.

**FIP KIÁLLÍTÁSOK HAGYOMÁNYOS
VERSENYGYŰJTEMÉNYEINEK
ELBÍRÁLÁSÁRA SZOLGÁLÓ
KÜLÖN RENDELKEZÉSEI**

1.§. Versenykiállítások

Jelen „Külön Rendelkezések” a versenygyűjtemények értékelésének FIP kiállításokra vonatkozó FIP Általános Szabályzatnak (GREV) a hagyományos filatélia esetében alkalmazandó elvekkel való kiegészítésére készültek - a GREV 1.4 pontjának megfelelően - amihez az „Irányelvek a Hagyományos Filatéliai versenygyűjtemények elbírálásához” c. dokumentum is hozzátartozik.

2.§. Versenygyűjtemények

A hagyományos filatélia a filatélia valamennyi szempontját felöleli. Beleértve azokat a szempontokat is, melyek más FIP osztályokban használhatók, amelyek elősegítik a kiállító által kifejtett történet alátámasztását. Ezt a történetet az egész gyűjteményen végigvezető, logikusan felépített terv szerint kell kifejtetni. Tartalmazhatja a bélyeg keletkezésének a szempontjait, mint pl. a bélyegtervtől, a próbanyomaton át a kiadott bélyegig, majd a nyomási, illetve minden más egyéb változatig. Tartalmaz mindenfajta megfelelő anyagot, amelyeket egy speciális osztály anyaga használhat.

Általában a bélyeg használatának bemutatása is szükséges a kiállítási anyagokban, ami a terv külön része is lehet. Ez esetben ennek egyensúlyban kell lennie a kiállított anyag többi részével. A használat itt az érvénytelenítési módokat, a postai tarifákat és az útvonalakat is jelenti, ha ez szükséges. A ritka bélyegzéseket, különleges bérmentesítéseket és postai nyomtatványokat az értékelés során mérlegelni kell.

Azokat a kiállítási anyagokat, amelyek alapvetően nem követik más filatéliai osztály előírásait, hagyományos filatéliai gyűjteményként kell figyelembe venni és elbírálni. Ha egy gyűjteményt más osztályba sorolnak át, akkor ennek okáról a kiállítót tájékoztatni kell.

Egy más FIP osztályból átsorolt gyűjteményt, amely nem követi annak az osztálynak az előírásait, hagyományosan lehet elbírálni, de rend szerint kevesebb pontot fog kapni a kezelésre, amennyiben nem hagyományosan van felépítve.

Article 3: Principles of Exhibit Composition

The Title page must contain an introductory statement, which explains the aim of the exhibit. It must be followed by a logical plan. (Ref. GREV 3.3).

3.1 Material appropriate to traditional philately includes, among other things, (Ref. GREV. Art.

1. Adopted or rejected essays, die-proofs, plate proofs, colour trials, plate flaws and other errors in stamp production
2. Postage stamps, whether unused or used, singles or multiples, and stamps used on cover, postal forms, mixed franking with other countries etc
3. The different usages of the stamp including the different cancellations, rates, routes, although an exhibit consisting entirely of this material would be more appropriate under Postal History.
4. Local stamps, private delivery services, parcel company and carrier stamps, shipping company stamps etc
5. Varieties of all kinds, such as those of watermark, gum, perforation, paper, printing and colour as well as specialities of a single country.
6. Plate reconstructions and studies of printing plates
7. Perfins, postally accepted overprints and value surcharges, all kinds of postal labels like registration labels, parcel stickers etc if they are supporting the story to be told.
8. Postal stationery if they are printed with the same cliché as postage stamps and stationery outcuts, if they are used as postage stamps
9. Postally used fiscal stamps and unused fiscals valid for postal use.
10. Postal forgeries. Other forgeries and reprints only in comparison with the genuine stamp if used in a traditional exhibit presenting for instance one issue, see 3.2.4 below

3.§. Versenygyűjtemények felépítésének alapelvei

A címlapnak tartalmaznia kell egy bevezető ismertetést, amely elmagyarázza a gyűjtemény célját. Ezt egy logikus tervnek kell követnie. (Lásd GREV 3.3)

3.1 Anyagok, melyek – többek közt – a hagyományos filatéliához tartozhatnak (lásd GREV 3.2).

1. Elfogadott vagy elvetett minták, nyomatpróbák, lemezváltzatok, színpróbák, lemezhibák és egyéb bélyeggyártási hibák.
2. Postabélyegek, akár használatlanul, akár használtan, egyesével vagy összefüggően, továbbá borítékon levő bélyegek, postai nyomtatványok, vegyes bérmentesítések más országokkal, stb.
3. A bélyegek különböző használata, beleértve a különböző értéktelenítési módokat, tarifákat, útvonalakat, akkor is, ha egy teljes egészében ilyen anyag sokkal inkább megfelelő lenne a postatörténeti osztályban.
4. Helyi bélyegek, szállítási magánszolgálatok, csomagküldő társaságok, és küldönc bélyegek, hajótársaságok, bélyegei, stb.
5. Mindenféle változat, így például a vízjel, enyvezés, fogazás, papír, nyomás és színeltérések valamint az egyes országok specialitásai.
6. Lemezrekonstrukciók és nyomólemez tanulmányok.
7. Perfinek, posta által elismert felülnyomások és átértékelések, mindenféle postai ragjegyek, mint pl. ajánlási ragjegyek, csomagcímkék, stb. amennyiben segítik a kiállító által választott történet bemutatását.
8. Postai díjjegyes nyomtatványok, melyeket a postabélyegekkel azonos klisével nyomtak, és postabélyegként felhasznált díjjegyes kivágások.
9. Postai használatú illetékbélyegek és postai használatra is érvényes használatlan illetékjegyek.
10. Posta kárára elkövetett és egyéb hamisítványok és újnyomatok, de kizárólag csak valódi bélyeggel összehasonlítva, amennyiben a hagyományos kiállítási anyag pl. egy kiadást mutat be az alábbi 3.2.4. pont szerint.

- 3.2 Exhibits will also be considered as traditional philately, if they are made up as following
1. Collections showing the development of postage stamps.
 2. Special studies of papers used in stamp production, gums, perforations, colour variations, errors of graphic design, perfins.
 3. Collections of borderline postage items such as letter-culture, letter closing, newspaper labels etc.
 4. Collections of fakes and forgeries, reprints, registration labels etc.
 5. Research collections like plate reconstructions, development of plate flaws.
 6. Comparative collections e.g. issues of several countries including "omnibus" issues or covering the first issues of a certain region.
 7. Other collections with special aspects such as events – "Day of the Stamp, Christmas mail, fairs and other philatelic events
- 3.2 Az alábbi módon felépített gyűjtemények is hagyományos filatélia szerint értékelendők:
1. A postabélyegek fejlődését bemutató gyűjtemények.
 2. Speciális tanulmányok a bélyeggyártáshoz használt papír, enyvezés, fogazás, színváltozatok, nyomathibák és perfinek tárgyában.
 3. Határterületek gyűjteményei, mint pl. a levelezési kultúra, levélzárás, újságcímkék, stb.
 4. Csalás és hamisítvány-, újnyomat-, ragjegy-, stb. gyűjtemények.
 5. Kutatási gyűjtemények, mint lemezrekonstrukciók, lemezhibák.
 6. Összehasonlító gyűjtemények, mint pl. több ország azonos célú bélyegei, vagy bizonyos területek első kiadásai.
 7. Egyéb gyűjtemények speciális szempont szerint, mint pl. bélyegnapi, vagy karácsonyi kiadások, vásárok, filatéliai események.

Article 4: Judging of Exhibits

4.§ Versenygyűjtemények elbírálása

- 4.1. Traditional philately exhibits will be judged in accordance with Article 39 GREX (Ref. GREV, Art. 5.1.).
- 4.1 A hagyományos osztályban a gyűjtemények elbírálása a GREX 39.§ és a GREV 5.1 pontjának megfelelően történik.
- 4.2 For Traditional Philately exhibits the following relative terms are presented to lead the Jury to a balanced evaluation (Ref. GREV, Art. 5.2.).
- 4.2 A hagyományos gyűjtemények elbírálása során a zsűrit a következő, egymással összefüggő fogalmak vezetik a kiegyensúlyozott értékelésben:

Treatment (20) and Philatelic Importance (10) of the Exhibit	Total 30	Kezelés (20) és filatéliai jelentőség (10)	össz. 30
Philatelic and Related Knowledge, Personal Study and Research	Total 35	Filatéliai és tárgyi ismeret, személyes tanulmány és kutatás	össz. 35
Condition (10) and Rarity (20)	Total 30	Állapot (10) és ritkaság (20)	össz. 30
Presentation	5	Bemutató	5
Total	100	Összesen	100

Exhibits will be evaluated by allocating points for each of the above criteria.

A gyűjtemények értékelése során valamennyi fenti szempontot figyelembe kell venni.

Article 5: Concluding Provisions

5.§ Záró rendelkezések

- 5.1 In the event of any discrepancies in the text arising from translation, the English text shall prevail.
- 5.1 A fordítások eltérése esetén az angol szöveg az irányadó.
- 5.2 These Special Regulations for the Evaluation of Traditional Philately Exhibits at FIP Exhibitions were approved at Bucharest, June 28, 2008.
- 5.2 A FIP kiállítások hagyományos versenygyűjteményeinek elbírálására szolgáló jelen külön rendelkezéseket Bukarestben, 2008. június 28-án fogadták el.

**Guidelines for judging
Traditional Philately Exhibits**

**Irányelvek a hagyományos
filatéliai versenygyűjtemények elbírálásához**

Article 1: Competitive Exhibitions

These guidelines have been developed to assist judges in the evaluation and exhibitors in the preparation of traditional philately exhibits.

In the event of any discrepancies in the application of these Guidelines with the GREV and the SREV; the GREV take precedence over the SREV and the SREV take precedence over the Guidelines.

Article 2: Principles of Exhibit Composition

2.1 In a traditional exhibit the exhibitor tells a story or stories with her/his exhibit. Normally it is a story of the stamps or issues themselves. It can begin with the reason why the stamp was issued following with the possible essays and/or proofs. It can then describe the development of the stamp, different printings, colours, perforations, papers, errors etc. The usage of the stamp, the rates, routes, postal forms, cancellations and other items as described in SREV 3.2. are an essential part of the story.

The plan is organizing the chapters of the philatelic story to be told. The title, treatment and the plan must be consistent with each other and naturally with the exhibit itself. All the important aspects of the area chosen must be shown in a well balanced way. The different aspects like for instance the postmarks can be shown in a separate chapter or within other chapters.

2.2 A listing of basic groupings of "Material appropriate to traditional philately" (*Ref: SREV Art. 3.1*) will always be inadequate when applied to some traditional specialities. Traditional approaches to collecting the stamps of one country will make the inclusion of certain items obligatory, while including the same sort of items in an exhibit of another country would be quite inappropriate. Many small sub-specialities are unique to different countries and the inclusion of some of them may be obligatory to achieve the highest awards. The material that is required and the techniques for exhibiting it vary from country to country.

1.§ Versenykiállítások

A jelen „Irányelvek” azért készültek, hogy segítsék a zsűrokat az elbírálásban és a kiállítókat a hagyományos osztályban induló kiállítási anyagok elkészítésében. Az Irányelvek használata során a GREV-vel és a SREV-vel kapcsolatban bármilyen félreértés esetén a GREV-nek elsőbbsége van a SREV felett, és a SREV-nek elsőbbsége van az Irányelvek felett.

2.§ Versenygyűjtemény felépítési elvek

2.1 A hagyományos kiállítási anyaggal a kiállítónak egy történetet, vagy történeteket kell elmondania. Rendszerint ez maga a bélyeg vagy a kiadás története is egyben. Annak ismertetésével kezdődhet, hogy miért bocsátották ki a bélyeget, majd ezt követik a lehetséges minták és/vagy próbanyomatok. Ezután leírható a bélyeg kialakulása, különböző nyomatok, színek, fogazatok, papírváltozatok, hibák, stb. A bélyeg használata, a tarifák, útvonalak, postai nyomtatványok, érvénytelenítési és egyéb különlegességek a SREV 3.2 pontja szerint elengedhetetlen részei a történetnek.

A tervet az elmondott filatéliai történet fejezetei szerint kell kialakítani. A cím, a téma kezelése, és a terv, természetesen magát a gyűjteményt is beleértve, egymással összefüggő egységet kell, hogy képezzen. A választott téma minden lényeges szempontját egy jól kiegyensúlyozott módon kell bemutatni. A különböző szempontok, mint például a postai jelzések bemutatathatók külön fejezetben vagy az egyes fejezeteken belül is.

2.2 Egy átfogó felsorolás, amely meghatározná, hogy „mi tartozik tulajdonképp a hagyományos filatéliához” (*Id. SREV 3.1 §*) valójában használhatatlan lenne, bármit is tartalmazna a hagyományos specialitásokról. Míg a hagyományos megközelítés bizonyos darabok jelenlétét egy adott ország esetében szükségessé teheti, más országok esetén hasonló darabok kifejezetten feleslegesek lehetnek. Számos specialitás csak egyes országok sajátossága, és ezek használata kötelező lehet a magasabb eredmények eléréséhez. A szükséges anyag és kiállítási technika országról-országra különbözhet.

- 2.3 "Material appropriate to traditional philately" is meant to include virtually all items that are in any way connected with transmission of matter by, or outside of, the postal service. This includes railway, local and private mail services. Letter culture like embossed ladies covers, valentine covers, illustrated decorative covers, patriotic covers, etc can be included if they are supporting the story. Prestamp and stampless items and postal markings must have a direct relationship to the shown material and should not normally exceed 15 % of the exhibit space.
- 2.3 A „hagyományos filatéliának megfelelő anyag“ alatt gyakorlatilag mindazokat a darabokat értjük, amelyek bármilyen formában kapcsolódnak a küldemények postai, vagy postaszolgáltatón kívüli továbbításához. Ez magába foglal vasúti, helyi és magánszolgáltatásokat. A levelezési kultúra, mint pl. dombornyomott hölgylevelek, Valentin-napi, illusztrációkat tartalmazó borítékok, hazafias borítékok, stb. beépíthetők, ha támogatják a történetet. Bélyeg-előtti, vagy bélyeg nélküli daraboknak, és postai jelzéseknek közvetlen kapcsolatban kell lenniük a bemutatott anyaggal és nem szabad 15%-nál nagyobb mértékben meghaladniuk a kiállítási területet.
- 2.4 If the status or genuineness of any item is in doubt, but the item is considered significant enough to be included in the exhibit, it may be included, but its status should be indicated by means of a certificate from an approved authority or by other explanatory remarks.
- 2.4 Ha bármely darab eredetisége kétséges lenne, de azt eléggé jelentősnek ítéljük meg, hogy a kiállításon szerepeljen, betehető az anyagba, de állapotát egy elismert bélyegvizsgáló tanúsítványával vagy más nyilatkozattal igazolni kell.
- 2.5 Traditional exhibits should contain material that is related and can be described as a unit. The coverage should be clearly and concisely stated in the exhibition catalogue description and on the title page. Actual arrangement of the exhibit is a matter of personal taste and the choice of one of the many accepted forms of presenting the material is left to the exhibitor. Innovation is always encouraged.
- 2.5 Egy hagyományos versenygyűjteménynek összefüggő egységként leírhatónak kell lennie. Amire vonatkozik, azt a kiállítási katalógus leírásában világosan és tömören meg kell határozni. A versenygyűjtemény elrendezése személyes ízlés dolga, és a számos elfogadható bemutatási forma közül választás a kiállítóra van bízva. Az ötletesség mindig bátorítandó.
- 2.6 The introductory statement describing the story (see Art. 2.1. above) and showing the exhibitor's knowledge of the material he has chosen required by Art. 3.3 of GREV must be added to the exhibit. Its purpose is to help people to easily understand the treatment and objectives of the exhibit and to appreciate the significance of the key items on display. The Introductory statement should include the plan as well as a list of literature references. All exhibits should make full use of the introductory statement.
- 2.6 A gyűjtemény tartalmazzon bevezető ismertetést, mely egy történetet ír le (lásd a 2.1 pontban feljebb), bemutatván a kiállító ismereteit a választott témában a GREV 3.3. § szerint. Célja ennek segítséget nyújtani a kiállítási anyag kezelésének és tárgyának a könnyebb megértésében, a kiállított kulcsdarabok jelentőségének megbecsülésében. A bevezető ismertetésnek tartalmaznia kell egy tervet és egy irodalmi hivatkozást. Minden versenygyűjteménynek teljes mértékben a bevezető ismertetésre kell támaszkodnia.

Article 3: Criteria for Evaluating Exhibits

3.§ Gyűjtemény-értékelési szempontok

3.1 The selection of material for a traditional philately exhibit involves a compromise between the many pages of material the exhibitor may wish to show and the number of pages that will fit in the frames allotted by the exhibition management. This selection is an important factor not only in assessing treatment, but also knowledge. The exhibitor may omit material that is of lesser significance. In general, the common values of an issue may be represented by a token showing, while the better material of the same issue should be shown in depth. The judges will appreciate that this treatment shows the exhibitor's knowledge of the material.

3.2 If a stamp is considered common in unused or used condition, but relatively scarce on cover or in a particular combination, then the showing of only the cover or combination on cover would constitute a commendable understanding of the issue in question. However, a page of examples with no differentiation as to shade or other characteristic, or several pages of covers all showing the same rate and usage, regardless of value, is likely to detract from an exhibit.

The write up in the exhibit doesn't need to describe the clearly visible facts, but all philatelic background information demonstrates the philatelic knowledge of the exhibitor. In some cases even the historical or social context might be helpful to fully understand the role of the exhibited stamps or issues.

3.3 Treatment of the exhibit reflects the degree to which the exhibitor is able to create a **balanced** exhibit characteristic of the chosen subject. A logical progression that is easy to follow and a clear concise write up will help the jurors to appreciate the exhibit. In assessing treatment; Jurors will check that the statements made in the introduction and plan are adequately represented in the display. Consideration will also be given to:

3.1 A bemutatni kívánt hagyományos filatéliai anyag kiválasztása mindig kompromisszumot igényel a kiállító által bemutatni kívánt sok oldalasnyi anyag és a kiállítás rendezői által biztosított keretekbe illeszthető lapok száma között. Ez a kiválasztás fontos tényezője nem csak a téma kezelésének, hanem az ismeretek értékelésének is. A kiállító bátran elhagyhatja a kevésbé jelentős anyagokat. Általában egy kiadás közönséges címleteit elég jelzésszerűen bemutatni, szemben a jobbaknak a lehetőségek szerinti legnagyobb mélységben való bemutatásával. A zsűri méltányolni fogja az ilyen kezelést, amí mutatja a kiállítónak az anyaggal kapcsolatos tudását.

3.2 Ha egy bélyeg használva vagy használatlanul közönségesnek tekinthető, de viszonylag ritka borítékon, vagy valamilyen kombinációban, akkor a ritkaságokra szorítkozó bemutatás a szóban forgó kiadás dicséretes megértését jelzi. Ugyanakkor egy oldal például, amely semmiben sem különbözik a másiktól, vagy néhány oldalon keresztül minden boríték ugyanazt a tarifát és felhasználást mutatja, tekintet nélkül azok értékére, ez többnyire csökkenti a kiállított anyag színvonalát.

A magyarázó szövegekben nem szükséges a nyilvánvalóan látható tények leírása, de minden egyéb háttérismeret a kiállító filatéliai szakismereteit jelzi. Egyes esetekben még a történelmi vagy társadalmi vonatkozások is hasznosak lehetnek a kiállított bélyegek, vagy kiadások történetének teljes megértéséhez.

3.3 A versenygyűjtemény kezelése azt jelenti, hogy a kiállító milyen mértékben volt képes a választott terület lehetséges összes lényeges szempontjának **kiegyensúlyozott** kezelésére. A könnyen követhető logikus előrehaladás és a tömör, világos magyarázatok segítenek abban, hogy a zsűri a kollekciót kellően méltányolja. A kezelés értékelésénél a bírálóknak ellenőrizniük kell, hogy a bemutatás megfelelően követi-e a bevezetőt és a tervet. Figyelemmel kell lenniük a következő szempontokra is:

- a. The difficulty of obtaining relevant and interesting material for the exhibit. This should not be seen as a factor of rarity or value, but one of time and dedication.
- b. The philatelic knowledge and skills required to assemble and present the exhibit.

Even if postmarks and frankings are an essential part of a traditional exhibit, they must be in a well balanced relation to the whole exhibit (not for instance 1 frame of pure traditional and 7 frames of marcophily)

3.4 In assessing the importance of the exhibit consideration is given to:

- a. How much of the key material of the chosen subject is present.
- b. The significance of the subject within the philately of the country or area exhibited.
- c. The significance of the subject on a worldwide scale.

The introduction of three time periods has solved some of the problems with the importance. For instance an excellent modern exhibit with outstanding material, knowledge and treatment is often more important than a weak classic exhibit.

Also the completeness of all important aspects of the chosen area increases the importance of an exhibit. Excluding some important aspects is lowering the importance even if that is mentioned in the introductory statement.

3.5 Research and new discoveries should be given full coverage in accordance with their importance. Major discoveries deserve important coverage and recognition and should be identified by the exhibitor, while minor discoveries should not overpower the main exhibit. It must be remembered that many classic and modern issues have been very heavily researched over a long period and the results of these studies have been published.

- a) A gyűjtemény fontos és érdekes anyagainak megszerzésének nehézsége. Ez nem okvetlenül csak ritkaság vagy érték, hanem sokszor idő és lehetőség kérdése is.
- b) A versenygyűjtemény összeállításához és bemutatásához szükséges filatéliai ismeret és jártasság.

Amennyiben a postai jelzések és a bérmentesítések lényeges részei egy hagyományos kiállítási anyagnak, ezeknek jól kiegyensúlyozva kell megjelenniük a gyűjtemény többi részéhez viszonyítva (kivéve az egykeretes gyűjteményeket és a hétkeretes bélyegzés-gyűjteményeket.)

3.4 A gyűjtemény jelentőségének megítélése során tekintettel kell lenni az alábbiakra:

- a) Mennyi kulcsdarab van jelen a választott témából;
- b) a bemutatott téma fontossága az adott ország, vagy terület filatéliája szempontjából;
- c) a téma fontossága a világ szempontjából.

A három időperiódus bevezetése a jelentőség egyes problémáit megoldotta. Például egy nagy tudással, elsőrangúan kezelt, kitűnő modern gyűjtemény gyakran jelentősebbnek minősülhet egy gyengébb klasszikus anyagnál.

A választott terület lényegi szempontjai szerinti teljesség növeli a gyűjtemény jelentőségét. Fontos szempontok kizárása viszont még annak ellenére is csökkenti ezt, ha a bevezető ismertetésben jeleztük azt.

3.5 A kutatásokat és új felfedezéseket fontosságuk függvényében megkülönböztetett figyelemmel kell tekintetbe venni. Jelentősebb felfedezések nagyobb figyelmet és elismerést érdemelnek, amit a kiállítónak hangsúlyoznia kell, hogy a kevésbé jelentősek el ne fedjék ezeket. Okvetlenül meg kell azonban említeni, hogy igen sok, hosszú ideje kutatott és publikált klasszikus és modern kiadás létezik.

To gauge knowledge, the jury will consider how well the exhibitor has made use of these resources. It is unrealistic to require a collector to develop new findings in a heavily studied and researched area. For this reason, such exhibits will not be penalised for a lack of personal research, but will be given additional consideration if, in spite of previous research that has taken place, the exhibitor has managed to come up with new findings.

Only the knowledge documented in the exhibit can be judged. Not only the background information about the postage stamps but also about the rates, routes, postmarks etc. is the best way to show the overall knowledge of the exhibitor.

Where appropriate; references should be given to the exhibitor's own or other previously published information. Where the exhibitor has extended such information a reference can be placed either in the introductory statement or on the exhibition page to which the research refers.

3.6 The material in overall good condition is essential to traditional exhibit. Exhibitors are encouraged to show unique or very rare material that does not occur in fine condition, but are cautioned from including other items in a condition that may reduce the perceived overall condition of the exhibit. The condition of common material should be impeccable.

The rarity of the whole issue or one value from the Issue counts normally higher than the rarity of a small variety. The rarity and importance of varieties is not the same for different countries or areas. This has to be taken into the consideration when judging the exhibit.

Az ismeretek mérlegelése során a zsűri figyelembe veszi, hogy a kiállító mennyire tudta hasznosítani e forrásokat. De nem lenne reális egy gyűjtőtől elvárni, hogy hosszabb ideje intenzíven kutatott területeken új leletekre bukkanjon. Ez okból az ilyen gyűjtemények nincsenek hátrányban a személyes kutatás hiánya miatt, sőt, fokozottan elismerésre méltó, ha az eddigi alapos kutatottság ellenére is sikerül új tényeket feltárni.

Csak a kiállításon ténylegesen alkalmazott szaktudás értékelhető. A kiállító átfogó tudásának bemutatására azonban nem csak a bélyegekről szóló, hanem olyan háttérismeretek is alkalmasak, melyek a tarifákra, továbbítási útvonalakra, bélyegzőkre, stb. vonatkoznak.

Ahol ez adott, hivatkozni kell a kiállító saját publikációira és a felhasznált további szakirodalomra is. Hivatkozni kell a kiállítónak köszönhető új ismeretekre, akár a bevezető ismertetésben, akár a kutatási eredményeihez kapcsolódó kiállítási lapokon.

3.6 Az általánosan jó állapot egy hagyományos gyűjtemény esetén alapkövetelmény. A kiállítók azonban bátran bemutathatnak egyedi, vagy nagyon ritka darabokat akár gyengébb állapotban is, de óvakodniuk kell ugyanettől a többi esetben, mivel az csökkenti az összehatást a gyűjtemény általános minőségére vonatkozóan. A bemutatott közönségesebb daraboknak kifogástalannak kell lenniük.

Egy egész kiadás, vagy egy címlet ritkasága általában többet számít, mint egy kisebb jelentőségű változat ritkasága. A változatok gyakorisága és a jelentősége különböző országokban és területeken más. Ezekre a gyűjtemény elbírálása során figyelemmel kell lenni.

Fordította Szücs Károly, lektorálta Czirók Dénes és Csatlós Árpádné, 2010.